

苏州大学

2011 年硕士研究生入学考试初试试题 (A 卷)

科目代码: 244 科目名称: 法语 满分: 100 分

注意: ①认真阅读答题纸上的注意事项; ②所有答案必须写在答题纸上, 写在本试题纸或草稿纸上均无效; ③本试题纸须随答题纸一起装入试题袋中交回!

I. Choix (20%)

1. Dans _____ usine travaillez-vous ?
A. quel B. quelle C. lequel D. laquelle
2. Tout le monde pensait que Christine ne _____ plus le lendemain.
A. venait B. viendra C. viendrait D. vient
3. On lui a posé une question _____.
A. intéressant B. intéressée C. intéressante D. intéressé
4. Pascal n'a pas arrêté de parler _____ nous voyagions.
A. dès que B. après que C. pendant que D. aussitôt
5. Dites-nous _____ cette information est bien exacte.
A. est-ce que B. après que C. si D. comme
6. _____ le train de 16 heures, Isabelle est arrivée à Nice assez tard dans la nuit.
A. Pris B. Etant pris C. Prenant D. Ayant pris
7. La voix _____ mon professeur me parle est toujours agréable à mes oreilles.
A. par laquelle B. avec laquelle C. dans laquelle D. dont
8. Elle entre tout doucement pour _____ les autres.
A. ne dérange pas B. ne déranger pas
C. ne pas déranger D. ne dérangera pas
9. Mon cousin a visité une région _____ il a vu des animaux extraordinaires.
A. que B. dont C. où D. qui
10. Ses parents seront, _____ deux semaines, sur la Côte d'Azur.
A. pendant B. depuis C. en D. pour
11. Monsieur Wang est _____ faible pour continuer son travail.
A. si B. trop C. tant D. Tellement

12. Faites ce que vous voulez faire, _____ il arrive.
A. pourvu qu' B. bien qu' C. quoiqu' D. quoi qu'
13. Mon frère n'est pas venu à la soirée, _____ il a une chose urgente à faire.
A. comme B. puisque C. parce qu' D. car
14. On prévoit de lancer d'ici à trois ans, un ordinateur portable _____ aux enfants de 5 à 7 ans.
A. pratiqué B. utilisé C. adapté D. adopté
15. Est-ce que ces pommes viennent _____ Espagne ou _____ Maroc ?
A. d' ; du B. du ; du C. de l' ; de D. de ; de
16. Si nous _____ du temps demain soir, nous irons au cinéma.
A. avons B. aurons C. aurions D. avions
17. Sache quelle sont tes qualités, quels sont tes défaut ; recherche _____ pour les corriger, _____ pour les perfectionner.
A. ceux-ci ; ceux-là B. ceux ; celles
C. celles-ci ; ceux-là D. ceux-ci ; celles-là
18. _____ argent, il a renoncé à ce voyage.
A. A cause d' B. Grâce à C. Faute d' D. Par
19. Si tu lui dis ça, tu _____ de le mettre en colère.
A. risques B. auras de la possibilité
C. auras une chance D. auras une opportunité
20. Dans la rue, Sophie demande son _____ à une jeune femme.
A. rue B. route C. chemin D. boulevard

II. Mettez les verbes entre parenthèses au mode et au temps convenables (15%)

1. --- Il y a longtemps que vous m'attendez?
--- Non, je (arriver) _____ à l'instant.
2. Si tu réfléchis un peu, tu (trouver) _____ la solution.
3. Hier soir, devant le cinéma, Julie (attendre) _____ Pierre jusqu'à dix heures.
4. Ils ont abandonné leur voiture sur le bas-côté car elle (tomber) _____ en panne.

5. Il nous a promis qu'il (revenir) _____ en mai.
6. (se rencontrer) _____ dans la soirée hier, elles (ne pas se parler) _____. C'est bizarre!
7. C'était un matin d'octobre, les arbres (commencer) _____ à perdre leurs feuilles.
8. Je voudrais que tu (faire) _____ attention à toi.
9. (Ne voir) _____ personne autour, il n'a pas osé avancer d'un seul pas.
10. Le 14 juillet 1789, le peuple de Paris (prendre) _____ la Bastille. Les quelques prisonniers qui y étaient enfermés (sortir) _____ sous les applaudissements de la foule.
11. Il arrivera à 10 heures, mais elle (partir) _____ déjà.
12. Si tu n'avais pas bu trop de vin, tu (ne pas avoir) _____ mal à la tête.
13. Je ne pense pas que tu (pouvoir) _____ faire ça tout seul.

III. Compréhension écrite (20%)

Texte 1: Les vacances

L'été reste la période principale des vacances. 13 millions de Français partent en juillet et 20 millions en août.

Et pourtant, on constate une multiplication des courts séjours et des longs week-ends en dehors de cette période. L'hiver et les sports de neige attirent également un peu plus de 10% des Français.

Quand ils partent, les Français choisissent d'abord la mer, puis la campagne, d'abord la France, puis l'étranger, d'abord la Méditerranée puis l'Atlantique.

La France reste la première destination des Français, mais les séjours de vacances à l'étranger augmentent. Environ 12% des Français partent en vacances à l'étranger, principalement en Europe: Espagne, Grande-Bretagne, Italie, Allemagne.

Quand ils partent pour des vacances plus lointaines, les Français choisissent l'Afrique du Nord mais aussi les Etats-Unis, l'Asie du Sud-Est, Cuba, l'île Maurice.

QUESTIONS

1. Selon le texte, les Français préfèrent prendre leurs vacances _____.
A. en été B. en hiver C. au printemps D. en automne
2. En hiver, les sports de neige attirent _____.
A. beaucoup de Français B. peu de Français
C. plus de 10% des Français D. moins de 10% des Français
3. Selon le texte, _____.
A. Ils vont à la mer plutôt qu'à la campagne.
B. Ils vont à la campagne plutôt qu'à la mer.

- C. Tout le monde va à la mer.
- D. Personne ne va à la campagne.

4. Selon le texte, _____.

- A. Ils préfèrent passer leurs vacances en France plutôt qu'à l'étranger.
- B. Ils préfèrent passer leurs vacances à l'étranger plutôt qu'en France.
- C. Ils aiment tous passer leurs vacances à l'étranger.
- D. Tout le monde passe ses vacances en France.

5. Selon le texte, _____.

- A. Ils choisissent la Méditerranée plutôt que l'Atlantique pour passer leurs vacances à l'étranger.
- B. Ils ne choisissent ni la Méditerranée ni l'Atlantique pour passer leurs vacances à l'étranger.
- C. Ils ne choisissent que la Méditerranée quand ils partent pour l'étranger.
- D. Ils choisissent seulement l'Atlantique quand ils partent pour l'étranger.

Texte 2: Alain Decaux

J'avais 14 ans quand mon père m'a offert *les Misérables*. En terminant ce livre, j'avais les larmes aux yeux. J'étais bouleversé, anéanti. Ce fut une révélation. J'ai lu ensuite tous ses romans, toutes ses pièces, tous ses poèmes. L'oeuvre me passionnait et l'homme me fascinait. Je me demandais comment il avait pu, en plus d'une vie politique et privée très absorbante, écrire autant. J'ai voulu en savoir plus. J'ai fouillé dans les bibliothèques, je suis allé partout où il a vécu... et j'ai écrit ce pavé d'un millier de pages. Cinq ans de travail.

À 10 ans, j'ai écrit un petit roman de huit pages. À 11 ans, j'ai fait une pièce à partir du *Comte de Monte-Cristo* de Dumas. C'est à ce moment-là que j'ai su que je serais écrivain, je voulais écrire, l'histoire me passionnait, j'ai donc écrit sur l'histoire.

J'ai deux passions: mon métier et ma famille, c'est-à-dire ma femme et mes trois enfants. Je fais un peu de course à pied de temps en temps, pour m'oxygéner. À part ça, je n'ai aucun "hobby", ou marotte (pour employer un mot admis dans l'académie française.)

QUESTIONS

1. Quelles étaient les raisons qui ont poussé Alain Decaux à écrire un livre sur Victor Hugo?
A. *les Misérables*
B. sa passion pour l'oeuvre de Victor Hugo et sa fascination pour la personnalité de l'auteur.
C. l'envie de se faire connaître
D. le simple désir d'écrire un gros livre
2. Cet infatigable travailleur a terminé son livre en _____.
A. 3 ans B. 4 ans C. 5 ans D. 6 ans
3. Quand a-t-il décidé de devenir historien?
A. quand il était jeune B. à l'âge de 10 à 11 ans
C. entre 20 et 30 ans D. à 40 ans

4. Ce qui le passionnait le plus, c'était _____.
- A. la politique B. le ménage C. l'histoire D. les voyages
5. En dehors du travail, il fait _____.
- A. du ménage B. de la course C. de la gymnastique D. du sport

Texte 3: Science et loisirs

La science a fait beaucoup de progrès depuis un siècle. Elle en fera encore et de plus importants sans doute. Mais il est difficile de savoir si l'humanité en tirera un grand profit.

De nombreux savants, Einstein, Oppenheimer par exemple, ont contesté l'emploi qui était fait de leurs inventions. À quoi bon découvrir les secrets de la matière si c'est pour fabriquer des bombes atomiques capables de faire sauter la terre entière!

Et puis, quand la machine aura libéré les ouvriers du travail manuel, quand les mères de famille auront des appareils ménagers qui feront la cuisine et la vaisselle à leur place, quand la vie sera devenue plus facile et plus simple pour tous, comment hommes et femmes occuperont-ils leurs loisirs? Les étudiants iront à l'université jusqu'à trente ans et plus, les travailleurs prendront leur retraite à quarante-cinq ans, tous feront du sport, de la peinture, de la musique, des voyages. Seront-ils plus heureux? Voilà la question.

Mais elle ne se pose pas encore. Auparavant, il faut donner à manger à ceux qui ont faim et établir la paix partout dans le monde. Voilà deux tâches qui suffiront à occuper l'humanité jusqu'à la fin du XXe siècle.

QUESTIONS

- Selon l'auteur du texte, il est difficile de savoir si l'humanité
 - profitera beaucoup des progrès de la science.
 - s'intéressera davantage aux progrès de la science.
 - sera content des progrès de la science.
 - rencontrera un grand problème scientifique.
- D'après le texte, de nombreux savants, Einstein, Oppenheimer par exemple,
 - étaient d'accord pour l'emploi qui était fait de leurs inventions.
 - ont admis l'emploi qui était fait de leurs inventions.
 - n'ont pas approuvé l'emploi qui était fait de leurs inventions.
 - n'ont pas discuté l'emploi qui était fait de leurs inventions.
- Les savants
 - ont contesté la découverte des secrets de la matière.
 - ont découvert les secrets de la matière.
 - n'ont pas découvert les secrets de la matière.
 - ne voulaient pas découvrir les secrets de la matière.
- Dans le texte la phrase " À quoi bon découvrir les secrets de la matière...!" signifie
 - Il est inutile de découvrir les secrets de la matière pour fabriquer des bombes atomiques.

- Il n'y aura rien d'intérêt à découvrir les secrets de la matière, même si c'est pour fabriquer des bombes atomiques.
- Il est bon de découvrir les secrets de la matière si c'est pour fabriquer des bombes atomiques.
- Il n'est pas nécessaire de découvrir les secrets de la matière si c'est pour fabriquer des bombes atomiques.

- L'auteur du texte
 - est pour la bombe atomique.
 - est contre la bombe atomique.
 - n'est ni pour ni contre la bombe atomique.
 - évite de parler de la bombe atomique.
- D'après le texte, les appareils ménagers feront la cuisine et la vaisselle
 - ensemble avec les mères de famille.
 - en recourant aux mères de famille.
 - en faisant de la place.
 - en remplaçant les mères de famille.
- Avec les progrès de la science,
 - on a plus de temps libre qu'avant.
 - on a moins de temps libre qu'avant.
 - on a autant de temps libre qu'avant.
 - on n'a plus rien à faire.
- D'après le texte,
 - l'auteur est sûr qu'avec les progrès de la science, on sera plus heureux.
 - l'auteur n'est pas sûr qu'avec les progrès de la science, on sera plus heureux.
 - l'auteur n'est pas pour les loisirs.
 - l'auteur croit qu'on pourra bien occuper les loisirs.
- Dans le texte, la phrase "Auparavant, il faut...", "auparavant" veut dire:
 - avant tel événement, telle action.
 - avant la fin du XXe siècle.
 - avant que la question ne se pose.
 - avant ce que tous ne seront plus heureux.
- La question que l'auteur a posée sur les loisirs
 - est une question à l'ordre sur les loisirs.
 - est une question bien traitée.
 - n'existe pas encore.
 - suffira à occuper l'humanité jusqu'à la fin du XXe siècle.

IV. Traduisez l'article suivant en chinois : (15%)

Vivre longtemps et en bonne santé n'est pas un privilège. Chacun a la possibilité et le devoir d'agir pour obtenir cet enviable sort. Telle est la conviction que j'ai acquise en dix-sept ans de journalisme médical et scientifique.

Je suis persuadée que nous pouvons presque tous vivre sans maladie chronique (慢性的) ni invalidité (伤残), et mourir très vieux de notre belle mort. Cela dépend en grande partie du soin que nous prenons et de notre corps et de notre esprit.

L'hygiène alimentaire a une importance capitale. Consommer trop de protéines (蛋白质) animales, de matières grasses, de sucres, d'alcool, de sel est dangereux. Nombre d'affections (疾病) – crises cardiaques (心脏的), cancers, hypertension (高血压), maladies du foie et du rein – sont liées à l'alimentation.

Nous sommes des millions à avoir au moins dix kilos de trop. Beaucoup essaient de les éliminer (消除) à coup de régimes (饮食制度) miracles et de médicaments. Mais pour s'assurer une perte de poids durable, il faut une fois pour toutes adopter des habitudes alimentaires saines et changer son mode de vie.

L'activité physique est un excellent tonique (滋补剂), pour le corps et pour l'esprit. On doit donc veiller (注意) à multiplier les occasions de bouger au cours de ces activités quotidiennes. Par exemple, faire à pied certains petits parcours, emprunter l'escalier plutôt que l'ascenseur, et consacrer un peu de temps chaque jour à la culture physique.

V. Traduisez les phrases suivantes en français : (30%)

1. 中国的经济有发展越来越快的趋势。
2. 老师力图使全体学生在本学期期末考试中取得好成绩。
3. 张静到伦敦已经有 20 天了, 但还没有给我打电话。
4. 我们已决定将这个城堡改成一座现代化的博物馆。
5. 在看到这个城市的新面貌时, 人们如此惊讶以至于不相信自己的眼睛。
6. 如果这个导演不这么做, 他所拍摄的电影就不会获准上映。